

Dokumentation neuer Texte

Armin Lange (Tübingen) – K. F. Diethard Römheld (Münster)

I Eisenzeit i & ii

S. GITIN, Seventh Century B.C.E. Cultic Elements at Ekron (Biblical Archaeology Today 1990, 248–258, hier 250–254).

— Bei Ausgrabungen im Tell Miqne–Ekron wurden 6 auf Krügen angebrachte Weihinschriften sowie 7 weitere Inschriften gefunden (Stratum IB). Der größte Teil der Inschriften stammt aus den Räumen G, K, M und N. Die Stratigraphie legt eine Datierung gegen Ende des 7. Jh. v.Chr. nahe.

- # 1 *lšrt* „to/for Asherat“ (250)
- # 2 *qdš lšrt* „dedicated/sanctified to/for Asherat“ (250)
- # 3 *qdš* (s.o.)
- # 4 *qdš* (s.o.)
- # 5 *qdš lhqndš* „dedicated to/for“ *hqnđš* (251)
- # 6 *lmqm t* „for the shrine/for the sanctuary *t*“ (251)

„The *tet* (scil. in # 6), as at the end of the Second Temple period, may have stood for *tebel*, denoting that which is set aside for a priestly tithe or offering“ (251).

„Seven other inscriptions appear on storage jars and jar fragments: *bt*, read *bat*, referring to the volume of the jar . . . , possibly 22–26 liters; two examples of the single letter *bet*, apparently the abbreviation for the word *bat*; the word *dbl*, probably indicating fig–cakes as the contents of the jar; the word *hmlk*, the short form of the name Ahimilk; and the *šmn*, read *shemen*, probably indicating oil as the contents of the jar. Three examples of the letter *shin* were also found – one on a jar fragment, one on a krater, and the third on a bowl. Perhaps the single letter *shin* was an abbreviation for *shemen*“ (251f.).

„The form of the letters and the ceramic vessels on which they appear are consonant with a date in the 7th century B.C.E. The script, however, with the exception of *hmlk* which is Aramaic, and the language of these inscriptions could be early Hebrew, Phoenician, or even Philistine“ (252).

H. KÜHNE, Preliminary Report on the Excavation at Tell Schech Hamad / Dur–Katlimmu in 1986 (Les Annales Archeologiques Arabes Syriennes 36/7, 1986/7, 242–67).

— 1986 wurde auf Tell Schech Hamad (Syrien) in der Unterstadt ein Archiv von 7 Keilschrifttafeln (eine davon mit aram. Postscriptum), 19 Bullae mit aram. Inschriften und einer aram. Tafel gefunden. Eine der Keilschrifttafeln läßt sich über das Eponym Adad Milki auf 630–625 v.Chr. datieren. Auf Tafel 8a/b sind zwei Bullae abgebildet (Photographie), es findet sich jedoch keine Zeichnung, Transkription oder Übersetzung. Wegen der konkaven Objekt Oberfläche können die abgebildeten Bullae anhand der Photographien nicht transkribiert werden. Bislang sind nur 44 vergleichbare Objekte bekannt, von denen 24 unbekannter Herkunft sind. Der Text der Bullae dürfte administrativ–ökonomischen Inhaltes sein.

A. LEMAIRE, Sept nouveaux sceaux nord–ouest sémitiques inscrits (Sem 41–42, 1993, 63–80).

— Im Aufsatz werden sieben Siegel unbekanntes Fundortes mit semitischen Inschriften veröffentlicht:

1: Skaraboid, heller Türkis, 14,6 × 11 × 7 mm. Ikonographie und Paläographie legen eine Datierung in das 8. Jh. v.Chr. nahe. Die Ikonographie macht als Herstellungsort Samaria wahrscheinlich. Auf dem Siegel ist eine Sphinx neben einem *Anh*–Zeichen abgebildet, darunter findet sich die Inschrift *lšlmt* „à Shelomit“ (67).

2: Skaraboid, weißer Kalkstein, 17,7 × 11,5 mm. Paläographie und Ikonographie machen eine Datierung in das 8. Jh. v.Chr. wahrscheinlich. Das Siegel ist durch horizontale Linien in vier Bereiche eingeteilt: „Le registre supérieur comporte un disque solaire ailé surmonté, à gauche et probablement aussi à droite, par un gros point“ (69). „Le deuxième registre présente une sorte de frise de quatre

objets difficiles à identifier au premier abord mais dans lesquels on doit probablement reconnaître des grenades . . . “ (ebd.). Im dritten Teil des Siegels findet sich die Inschrift *šm'jhw* „Shema'yahu“ (70). „Le quatrième registre représente probablement cinq uraei les deux derniers sont pratiquement recouverts par le sertissage“ (71).

3: Skaraboid, Karneol, 12,5 × 10,5 × 8,3 mm, 7. Jh. v.Chr. Das Siegel trägt eine dreizeilige Inschrift: *lšlm bn / ḥjqm / ḥ'b* („A Shillem fils d'Ahiqam (fils d') Achab“ [72]).

4: Skaraboid, dunkler Marmor, 15 × 13 × 7 mm. Das Siegel kann mit Hilfe der Paläographie gegen Ende der jüdischen Königszeit datiert werden. Es trägt eine zweizeilige Inschrift: *lhws'jhw / hlsjhw* („A Hôša'yahu [fils de] Hillešyahu“ [73]).

5: „Ce sceau en bronze, en forme de tronc de pyramide percée à son sommet, mesure 12 mm de longueur, 9 mm de largeur et 10,7 mm de hauteur“ (74). Das Siegel ist paläographisch in das 7. Jh. v.Chr. zu datieren. Es trägt eine dreizeilige Inschrift: *lmlš / bn-'b / jhw* „A MLŠ fils d'Abiyahu“ [ebd.].

6: Ovale Form, weißer Kalkstein, 13,2 × 9 × 7 mm. Die paläohebräische Schrift macht eine Datierung gegen Ende des 8. Jh. v.Chr. wahrscheinlich. Das Siegel trägt die Inschrift *lmlknr* („A Malkinér“ [77]).

7: Skaraboid, Bronze, 19 × 12,7 × 6,2 mm. Paläographie und Ikonographie machen eine Datierung in das 8. Jh. v.Chr. wahrscheinlich. Das Siegel ist zweigeteilt: „le registre supérieur principal représente un personnage tétrapète vêtu d'une courte tunique avec une sorte de pan arrière recouvrant, en partie, la jambe gauche en position arrière. Le personnage passe à gauche, la tête couronnée du disque solaire, les bras écartés vers le bas, serrant probablement dans ses poings fermés une petite tige ou fleur assez incertaine“ (78). Im unteren Teil des Siegels findet sich die Inschrift *lrqj* („A Raqî“ [79]).

II Babylonisch-persische Zeit

B. PORTEN – A. YARDENI, *Textbook of Aramaic Documents from Ancient Egypt. Vol. 3: Literature, Accounts, Lists* (The Hebrew University Department of History of the Jewish People, Texts and Studies for Students), 1993.

— I. Kottsieper bietet eine Neurekonstruktion, –kollationierung und –übersetzung der Sprüche Ahiqars. Nach Faserung und typischer Beschädigungen der Frag. rekonstruiert Kottsieper folgende Reihenfolge der Frag. (Zählung nach E. Sachau, *Aram. Papyrus*, 1911): Pap. 49–50 (Erzählrahmen), Pap. 56–57.53–54 . . . 55 . . . 58–59 (Korpus von ursprünglich 12 Kolumnen), Pap. 51–52 (Erzählrahmen) (→ Die Sprache der Ahiqarsprüche (BZAW 194), 1990). Porten und Yardeni kommen unter Berücksichtigung eines ursprünglich unter dem Text von Ahiqar liegenden, getilgten (Palimpsest) und erst jetzt entzifferten „government Customs Account“ auf die Reihenfolge Pap. 49–52 . . . 54.57.56 . . . 55.53 . . . 58–59 . . . (Ihre Textanalyse rechnet für das Korpus mit ursprünglich 16 Kolumnen). Diese Rekonstruktion beruht auf der Reihenfolge der im „Customs Account“ genannten ägyptischen Monatsnamen und revidiert daher Kottsiepers Ergebnis.

Der „erased government Customs Account“ (Porten – Yardeni C 3.7) erscheint hier in Erstpublikation. Der Text umfaßte ursprünglich recto etwa 41 und verso etwa 30 Kolumnen. Erhalten sind davon recto 24 und verso 16 Kolumnen. Verzeichnet werden Steuereinnahmen von aus dem Ausland kommenden Handelsschiffen (Ionien: Edelmetall, Wein, Öl, Keramik; Phönizien: Wein, Holz, Metalle, Wolle), die zwischen Februar/März und November/Dezember 475 v.Chr. einlaufen (Abfassungsort unsicher). Am Ende des verso-Textes wird die Abfahrt von Schiffen nach einer 7 bis 20-tägigen Liegedauer mit den jeweiligen Exportgütern und Kaufpreis verzeichnet (Ionien: Natron; Phönizien: ?). Da der Papyrus zur sekundären Aufnahme von Ahiqar verlängert werden mußte, findet sich im Anschluß daran ein nicht zum „Customs Account“ gehöriges Textfragment aus einem anderen „Account“ (vielleicht des Vorjahres?). Der „Customs Account“ folgt ungefähr folgendem Schema für ankommende Schiffe:

jrḥ [MONTH] *šnt* 11

b [DAY] *l*–[MONTH] *bqrw lmsrjn*

spjnh 1 *zj* [PN] *br* [PN GENTILICUM] . . .

... *spjnh* [DESCRIPTION] *hj*
 [PRODUCT] *zj štkh bh* [PRODUCT NUMBER UNIT]
mndt' zj gbj mnh w'bjd 'l bjt mlk'
 [MONEY NUMBER UNIT]
mnt [PRODUCT] *zj štkh bh* [PRODUCT NUMBER UNIT]
ksp gbrj' zj 'bjd 'l bjt mlk' ksp [NUMBER UNIT]
 [PRODUCT NUMBER UNIT]
kl mndt' w'hrn zj gbj mnh w'bjd 'l bjt mlk'
 [MONEY NUMBER UNIT]
 [PRODUCT NUMBER UNIT]
 ...
kl spjnt' zj bqrw lmsrjn bjrḥ [MONTH]
spjnh [NUMBER] *bgw spjnh* [DESCRIPTION NUMBER]
 ... *spjnh* [DESCRIPTION NUMBER]
mndt' zj gbj mnhm w'bjd 'l bjt mlk'
 [MONEY NUMBER UNIT]
 [PRODUCT NUMBER UNIT]
 „[MONTH], year 11:
 On the [DAY] of [MONTH], they inspected for Egypt:
 1 ship of [PN] son of [PN], [GENTILICUM], ...
 ... a [DESCRIPTION] ship it is.
 The [PRODUCT] which was found in it is [PRODUCT], [NUMBER UNIT].
 The duty was collected from it and was made over to the storehouse of the king:
 [MONEY, NUMBER UNIT].
 Portion of the [PRODUCT] which was found in it is [PRODUCT], [NUMBER UNIT].
 The silver of the men which was made over to the storehouse of the king is silver
 [NUMBER UNIT].
 [PRODUCT, NUMBER UNIT].
 All the duty and other items which was collected from it and made over to the storehouse
 of the king:
 [MONEY, NUMBER UNIT].
 [PRODUCT, NUMBER UNIT].
 ...
 All the ships they inspected for Egypt in the [MONTH] are:
 [NUMBER] ships; herein: [DESCRIPTION] ship, [NUMBER].
 ... [DESCRIPTION] ship, [NUMBER].
 The duty which was collected from them and made over to the storehouse of the king:
 [MONEY, NUMBER UNIT].
 [PRODUCT, NUMBER UNIT].“

Für abfahrende Schiffe heißt es dann analog:

jrḥ [MONTH] *šnt* 11
b [DAY] *l*–[MONTH] *bqrw ljm'*
spjnh 1 *zj* [PN] [GENTILICUM] ...
ksp' tšj dmj ntr' zj hnpqw ljm' bh ksp kršn [NUMBER]
 ...
kl spjnt' zj bqrw ljm' bjrḥ [MONTH]
spjnh [NUMBER]
ksp' tšj dmj ntr' zj hnpqw ljm' bhm ksp kršn [NUMBER]
 „[MONTH], year 11:
 On the [DAY] of [MONTH], they inspected for the sea:
 1 ship of [PN], [GENTILICUM], ...

The silver, the dues on the value of natron which they took out (=shipped) to the sea in it, is silver [NUMBER UNIT].

All the ships they inspected for the sea in the [MONTH] are: [NUMBER] ships.

The silver, the dues on the value of the natron which they took out to the sea in them is silver [NUMBER UNIT].“

III Hellenistisch-römische Zeit

K. BEYER, Die aramäischen Texte vom Toten Meer samt den Inschriften aus Palästina, dem Testament Levis aus der Kairoer Genisa, der Fastenrolle und den alten talmudischen Zitaten. Ergänzungsband, Göttingen 1994.

— Folgender Text ist bislang nur in E. Tov, Dead Sea Scrolls on Microfiche, 1993, abgebildet (Tov 5145.5145A = Beyer # ySK 10 „Papyrus“ [215]):

1	[<i>mn šm'w</i>]n ljntn wlmšblh	„[Von] Simon an Jonatan und Masabbala.
2	šlm dj t'mrwn wtšlhn lmhñjh	Heil! (Hiermit wird euch mitgeteilt), daß ihr einpacken und in das Lager schicken sollt
3	fnn dj mlh' rb'h hwh šlm	vier (Kamels/Esels-)Lasten Salz. Lebe wohl!
4	jhw dh br [jw]sp ktbh	Juda der Sohn des Josef hat es geschrieben.“

J. ELAYI, : Nouveaux poids nord-ouest sémitiques (Z.J. Kapera [ed.]: Intertestamental Essays, Festschr. J. T. Milik [Qumranica Mogilanensia 6], 1992, 285–288 und Tafel 5–6).

— In einer Pariser Privatsammlung finden sich 7 nahöstliche Bleigewichte, von denen zwei mit einem eingeritzten Buchstaben versehen sind (*p* oder *g*). Es besteht Ähnlichkeit zu nordwestsemit. Gewichten aus Nahr el-Barid nördlich von Tripolis (Sem 40, 1991, 33–38). Die Objekte sind wahrscheinlich phön. und stammen aus der Epoche um Alexander d.Gr.

Im Anschluß daran wird ein „curieux petit objet“ veröffentlicht: „De couleur noire, il a une forme de dôme, caractéristique de beaucoup de poids proche-orientaux pendant la première moitié du I^{er} millénaire“ (287). Es mißt 1,1 × 0,7 cm, wiegt 1,88 g und besteht aus Sandstein. Es trägt eine vierzeilige Inschrift. „Le motif gravé est sans ambiguïté un symbole utérin avec la clé et les deux serpents, que l'on trouve fréquemment à une époque tardive sur les sceaux et amulettes gnostiques“ (288). Die Buchstaben jedoch entspringen dem „alphabet nord-ouest sémitique ancien“ (288):

1	3 t
2	? š l
3	h l š
4	? l

„Si l'inscription est bien nord-ouest sémitique . . . , on peut supposer par exemple que cet objet était d'abord à l'époque néo-assyrienne un poids en forme de dôme ayant reçu une inscription, et que, bien plus tard, on a gravé sur sa base un symbole gnostique“ (288).

M. GAWLIKOWSKI – K. AS'AD, Le péage à Palmyre en 11 après J.-C. (Sem 41–42, 1993, 163–172).

— Im Aufsatz wird eine palmyrenische Inschrift aus dem 1. Jh. n.Chr. in Photographie, Transkription und französischer Übersetzung veröffentlicht:

1	kt ^p dnh dj blw ² dj	„«(De) ce mur, les droits de péage
2	gml ² dj l' l' mn ^h dj blw	des chameaux, au-dessus de ce qui est dû au
3	gbl tdmr ² klhwn' l	peuple des Palmyréniens, (reviennent) à
4	'ntn kptwt br br ^c	'Atenatan Khaffatût fils de Bar'â
5	w' l' jmlkw brh dj mn bnj	et à Yamlikû son fils, de la tribu des benê
6	mji ² lqqrhwn bšnt	Mîtâ, en leur honneur, l'an
7	322	322» (10/11 après J.-C.)“ (167).

D.F. GRAF: The „God“ of Ḥumayma (Z.J. Kapera [ed.]: *Intertestamental Essays*, Festschr. J.T. Milik [Qumranica Mogilanensia 6], 1992, 67–76).

— 1980 fand der Vf. in Ḥumayma (antik: Auara, Hauarra), 60 km nördlich von Aqaba mehrere bislang unpublizierte Graffiti in Nabatäisch–Aram., Griech. und Thamudisch. Ein nabat.–aram. Graffiti wird in Photographie (Tafel 3 im Anhang), Transkription und Übersetzung veröffentlicht und kommentiert. Paläographisch wird es in das späte 1. Jh. n.Chr. datiert: *šlm br-tlm ʿbd ʿl-ḥwr* „Peace, BR–TLM, servant of ‘AL–ḤWR“ (70). Der mit *ʿbd* konstruierte PN und der Fundort bei den Kultnischen an der Quelle „suggest a cultic interpretation for *ʿbd-ḥwr* [sic!]“ (70). *ʿl-ḥwr* sei wohl Ortsname für Ḥumayma/Auara < *ḥawar*, arab.: „weiß“, der Gottesname ist mithin elidiert.

S. AL–THEEB, Two New Dated Nabatean Inscriptions from Al–Jawf (JSS 39, 1994, 33–40).

— In Qārat al–Mazād wurden zwei datierte nabatäische Inschriften gefunden:

1: Die Inschrift ist auf das 13. Regierungsjahr Haretats datiert. Paläographisch ist sie dem Ende des 1. Jh. v.Chr. bzw. dem Anfang des 1. Jh. n.Chr. zuzuordnen. Dies legt nahe, daß es sich um Haretat IV handelt (9 v.Chr. – 39/40 n.Chr.). Die Inschrift stammt also aus dem Jahr 4/5 n.Chr.:

- | | | |
|---|--------------------|--------------------|
| 1 | <i>zjdw br š??</i> | „zjdw son of š??“ |
| 2 | <i>br ʿbdw</i> | son of ʿbdw, |
| 3 | <i>šlm bšnt</i> | peace, in the year |
| 4 | <i>13 ḥrṯt</i> | 13 of ḥrṯt“ (34) |

2: Bei der zweiten Inschrift handelt es sich um ein paläographisch gegen Ende des 1. Jh. n.Chr. datierendes Graffiti aus dem 1. Regierungsjahr Rabʿels II (70/71–106 n.Chr.).

- | | | |
|---|--------------------------------|--|
| 1 | <i>šdw br mntnw</i> | „šdw son of mntnw, |
| 2 | <i>bšnt ḥdb lrbʿl mlk nbṯw</i> | in the first year of rbʿl, king of the Nabataeans“ (38). |

A. YARDENI, New Jewish Aramaic Ostraca (IEJ 40, 1990, 130–152).

— In dem Artikel werden vier jüdische Ostraka unbekannter Herkunft aus einer Privatsammlung in Photographie, Zeichnung, Transkription und englischer Übersetzung veröffentlicht. „Judging by their script, they may have been written — perhaps by the same person — approximately in the first half of the first century C.E.“ (130). In den vier Ostraka ist erstmals ein mediales Graph für *alef* belegt: „the writer distinguishes medial from final *alef*. The medial form is unique and complex (especially in Ostracon 4, where the letters are larger than on the other ostraca and their execution less cursive). This *alef* is not otherwise attested; it is presumably a personal feature of the writer. The loop is probably related to the shape known for example from the Nash papyrus, ostracon No. 72 from Wadi Murabaʿat, ostracon No. 558 from Masada — a form whose evolution can be traced from the semi–formal Aramaic script of approximately the end of the fourth century B.C.E. The loop began by extending the diagonal at the bottom to the left, in the direction of writing and towards the left leg, and continued by closing the gap between the two strokes. Here the letter was apparently executed in one continuous stroke“ (150). Bei mindestens einem der Ostraka handelt es sich um ein Palimpsest (# 2). „The four ostraca . . . are apparently a group of reports on the delivery of fig–cakes, bread and barley to various people . . . The delivery dates are noted with precision . . . Considering the prohibition of carrying goods and moving them from one place to another on the Sabbath, it is surprising that most of the deliveries took place on the Sabbath“ (151f.). „The vocabulary generally indicates a close relationship with Jewish Palestinian Aramaic as known from the Targumim. The earliest known documentation of the word לחם , «loaf of bread», appears in these ostraca“ (152).

1: Das Ostrakon ist beidseitig beschrieben. „From its flatness the ostracon seems to have been part of a fairly large vessel, though it is rather thin“ (130). Der in rto. II 2 und vso. 10 (vgl. # 2 Z.9) genannte Ortsname *bjt qrnjm* war bislang unbekannt.

rto.	Kol. 1	Kol. 2
1	[. . .] <i>n</i>	1 <i>tljtjt ʿšnt 12 (or 13) lxx[. . .]</i>
2	[. . .] 2	2 <i>jhbt lbjt qrnjm qxmxxxh 1</i>
3	[. . .] <i>mn</i>	3 <i>ʿhrn jwm šbt 29 lšrj</i>

		4	<i>jhbt lhn dbl' 1</i>	
		5	<i>'hrn jwm šbt' 13 lmrhšwn</i>	
		6	<i>jhbt lhn dbl' 1</i>	
		7	<i>'hrn jwm hd bšbh</i>	
		8	<i>14 bh lrmšh</i>	
		9	<i>jhbt lhn dbl' 1</i>	
vso.		10	<i>[ljtm]h bqph 1 bbjt qrnjm</i>	
		11	<i>'hrn ljimh bqap³ 1</i>	
		12		<i>kl' dbljn 13</i>
rto.	Kol. 1		Kol. 2	
	1	1	„[...]“	The third, year 12 (or 13), to/of ooo[...],
	2	2	[...] 2	I gave to Beit Qarnayim 1 oooooo;
	3	3	[...] from	Another (matter): (on) the Sabbath Day, 29th of Tishri,
		4		I gave them 1 fig-cake;
		5		Another (matter): (on) the Sabbath day, 13th of Marḥešwan,
		6		I gave them 1 fig-cake;
		7		Another (matter): (on) Sunday,
		8		14th of it, in the evening,
		9		I gave them 1 fig-cake.
vso.		10		[To Yatma]h – 1 in a large vessel (?), in Beit Qarnayim.
		11		Another (matter): to Yatmah – 1 in a large vessel(?)
		12		All(together) – 13 fig-cakes“ (132).

2: Bei dem vollständig erhaltenen Ostrakon handelt es sich um ein Palimpsest. Der gelöschte Text ist größtenteils nicht mehr lesbar. Lediglich am Ende von Zeile 6 sind von der ersten Beschriftung Reste eines *h* erkennbar.

1	<i>'rwbt šbt' šth lkslw šnt</i>	„Friday, 6th of Kislev, year
2	<i>13 (or 14) bxxxx hmjšt' 'blt bšpr³</i>	13 (or 14) on/in/at ... the fifth I delivered in the morning;
3	<i>jwm šbt' šb'h bh bšpr² lwt br hxt</i>	The Sabbath day, 7th of it, in the morning, to the son of <i>hxt</i>
4	<i>wlrmšh lwt 'ljh 15 bxxh 16</i>	and in the evening to 'Elijah 15 ... 16
5	<i>bh lrmš² tlm' 2</i>	of it in the evening 2 loaves of bread
6	<i>'rwbt šbt' 26 bh 'blt</i>	Friday, 26th of it, I delivered
7	<i>lrmš lwt xxxjtx</i>	in the evening to xxxjtx
8	<i>jwm šbt' 27 bh špr wrmš</i>	The Sabbath day, 27th of it, morning and evening,
9	<i>'blt mn bjt qrnjm kl s 2 [q] 3</i>	I delivered from Beit Qarnayim all (together) 2 <i>se'in</i> , 3 (<i>qabin</i>)“ (136).

3: Das Ostrakon ist wahrscheinlich an seiner linken Seite beschädigt, und evtl. sind an seinem unteren Rand mehrere Zeilen Text weggebrochen.

1	<i>'rwbt šbt' 4 l' [...]</i>	„Friday, 4th of ... [...]
2	<i>jwm šbt' bšpr³ [...]</i>	The Sabbath day, in the morning [...]
3	<i>wlrmš² xlx[...]</i>	and in the evening ... [...]
4	<i>l bšbh 6 [bh ...]</i>	Sunday, 6th [of it]
5	<i>xxlxx 20 [...]</i>	... 20 [...]
6	<i>x xx[...]</i>	[...]“ (141)

4: Paläographisch kann das Ostrakon in die erste Hälfte des 1. Jh. v.Chr. datiert werden. „This text is apparently a report of the delivery of barley and bread“ (147).

rto.:

1	‘d l’ ʔlt xhxx l’xk	„Before I went and ...
2	ʔmrt ʔblt šs 1 q 3	I meant to deliver b(arley) s(e’ah) 1, q(abin) 3.
3	wmn dj ʔlt ‘d l’ ʔt	And when I went, before I came,
4	hsqt kl i dj ʔblt ‘d	I raised all (together) 1 – which I delivered until
5	jwm dj ʔt šs 2	(the) day I came – (up to?) 2 s(e’in) of b(arley).
6	wtxx xdj ʔxx xxxn bh	...
7	xxix bšbh šb’[h...]	... in the week, seve[n ?]
8	x[...] hsqt ʔj[...]	...[...] I raised (up?) to Y[?]
9	xxxjhwdh šs[...]	... Yehudah b(arley) s(e’in) [?]
10	x šb’ q 3 x[...]	seven, q(abin) 3 ... [?]

vso.:

11	kl’ šs 10 q 5	total 10 s(e’in) and 5 q(abin) of b(arley).
12	ʔrn ljhwdh jtjr mn dnh	Another (matter): To Yehudah in addition to this
13	4 bšbh 1 l’b ‘d jwm 1	4th in the week (= Wednesday), 1st of Ab until day 1
14	bšbh 5 l’b l’hm 5	in the week (= Sunday), 5th of Ab – 5 (loaves of) bread“ (144).

III A: Qumran

J.M. BAUMGARTEN, Purification after Childbirth and the Sacred Garden in 4Q265 and Jubilees (G.J. Brooke – F. García Martínez [edd.], *New Qumran Texts and Studies, Proceedings of the First Meeting of the International Organization for Qumran Studies, Paris 1992* [Studies on the Texts of the Desert of Judah 15], Leiden/New York/Köln/Madrid 1994, 3–10).

— Im Aufsatz werden die Zeilen 11–17 eines Frag. von 4Q265 (= 4QSD) in Transkription, Übersetzung und Photographie veröffentlicht: „Thus we have a fragment with portions of seventeen lines preserved which refer to the Sabbath limit of walking no more than two thousand cubits outside the city and also allude to the formation of the fifteen man council of the *yaḥad* known from the *Communal Rule*“ (3). Die Zeilen 11–17 dieses Frag. sind eine ähnlich auch in Jub 3 zu findende Ätiologie für die Vorschrift, daß eine Mutter nach der Geburt eines Sohnes 40 und nach der Geburt eines Mädchens 80 Tage unrein sei (Lev 12,1–6): „The narrative begins with the creation of Adam who ... was not immediately granted access to Eden. He was in a state of impurity for six days at the end of which Eve, formed from his rib, was brought to be joined with him. Eve’s impurity extended for another week, a total of fourteen days. After forty days, Adam was brought into the garden of Eden, but Eve was not admitted until the eightieth day“ (5).

K. BEYER, Die aramäischen Texte vom Toten Meer samt den Inschriften aus Palästina, dem Testament Levis aus der Kairoer Genisa, der Fastenrolle und den alten talmudischen Zitaten. Ergänzungsband, Göttingen 1994.

— Folgende hier von Beyer in Transkription und deutscher Übersetzung veröffentlichten Texte sind bislang zu Teilen oder ganz nur in R.H. Eisenman – J.M. Robinson, *Facsimile Edition of Dead Sea Scrolls*, 1991, in R.H. Eisenman – M. Wise, *The Dead Sea Scrolls Uncovered*, 1992, oder in E. Tov, *Dead Sea Scrolls on Microfiche*, 1993, abgebildet: 4Q213–214 (4Q^{TLevi}^{a–b}); 4Q543–548 (=4Q^{Visions of Amram}^{a–f}); 4Q549 (eine priesterliche[?]) Genealogie mit erzählenden Elementen; die Handschrift wurde um die Zeitenwende hergestellt); 4Q558 (evtl. eine Prophetengeschichte); 4Q554–555 (4Q^{JN}^{a–b}; 4Q555 ist bislang noch unveröffentlicht); 4Q243–245.551 (4Q^{PsDan}^{a–c}; 4Q^{DanSuz}); 4Q533 (der Text wird von Beyer zur Danieltradition gerechnet; E. Tov geht in seiner Liste von einer Handschrift des Buches der Giganten oder einem Pseudohenoch–Text aus [The Dead Sea Scrolls on Microfiche, Companion Volume, 47]); 4Q552–553 (4Q^{Four Kingdoms}^{a–b}); 4Q530–532 (4Q^{Giants}^{b–d}); 4Q534–536.561 (Beyer betrachtet 4Q535–536.561 als weitere Handschriften

des sogenannten „Elect of God“ Textes [4Q534]); 4Q560 (Beyer betrachtet den Text als eine Dämonenbeschwörung, bei Tov [Companion Volume, 48] trägt er die Bezeichnung „proverbs“).

4Q558: „Vom Papyrus 4Q558 sind 146 kleine Frag. erhalten. Die Schrift ist eine Mischung aus Kanzleischrift (immer ן und inlautendes ן, teilweise ם und ם) und Buchschrift . . . und stammt aus dem Ende des 1.Jh.s v.Chr.: -ֿ wird mit ם geschrieben, ם nur im Namen םםםם mit ך; die Suffixe «euer», «ihr» ם(ם)ם, םם . . . Die Namen Elia, Ussia, Horeb, Ägypten, die Erwähnung von Engeln und das Maleachizitat deuten auf Prophetengeschichten“ (93).

4Q552–553: „In dieser Apokalypse schaut der Seher (Daniel?) vier Bäume, die sich auf seine Frage als die vier Weltreiche zu erkennen geben, von denen allerdings im Text nur Babylon erhalten ist (2,5)“ (108). Beide Handschriften sind nach der Zeitwende geschrieben worden.

4Q560 (Dämonenbeschwörung): „Das Pergamentblatt [sic!] mit den Resten zweier Kolumnen und das kleine Frag. 3 wurden am Ende des zweiten Jh.s v.Chr. geschrieben (ם auch am Wortende). Der Beschwörer redet den männlichen Dämon an. Die Formulierung «Fieber und Schüttelfrost» kommt auch mehrfach in den viel jüngeren jüdisch-palästinischen Amuletten vor“ (129).

G.J. BROOKE, 4Q254 Fragments 1 and 4, and 4Q254a: Some Preliminary Comments (Eleventh World Congress of Jewish Studies: Division A: The Bible and its World, Jerusalem 1994, 185–192).

— „The purpose of this paper is to present in a preliminary form five of the principal fragments assigned to 4Q254, otherwise known as 4QpGen^c. 21 fragments have been assigned to this manuscript, but for paleographic and orthographic reasons it is almost certain that not all the fragments belong to the same manuscript. I have taken three separately together and numbered them as 4Q254a. The other two fragments discussed here will both be assigned to 4Q254 in the principal edition . . . All fragments are in «Herodian» formal script“ (185).

4Q254: Frag. 1 enthält eine Nacherzählung der Verfluchung Kanaans. Die Zeilen 2–4 finden sich auch in 4Q252 2 5–6. Frag. 4: „Line 4 almost certainly talks of the «men of the community» . . . The appearance of the term in 4Q252 5:5 in the interpretation of Gen 49:10, together with the probable messianic use of Zech 4:14 (scil. in 4Q254 4 4), makes it possible that this fragment should be considered to be part of an interpretation of the same verse of Genesis. If this is correct, then 4Q254, frg. 4 offers the earliest use of Zech 4:14 as supportive of an overall messianic interpretation in which the Davidic figure seems to take priority“ (187).

4Q254a: Frag. 1–2: Die Zeilen 2–3 beschreiben die Maße der Arche und folgen Gen 6:15. Die Sintfluterzählung scheint aber in einer anderen Reihenfolge wiedergegeben zu werden, da in Zeile 1 eine Taube erwähnt wird, die in Gen erst in 8,8 vorkommt. Frag. 3: „This implies that the content of 4Q254a (scil. 3 1–2) at this juncture is notice concerning the yearly celebration of the disembarkation of Noah from the ark. This is the moment of the establishment of Shebuot, according to *Jubilees* 6:17“ (191). Die Zeilen 4–5 beschäftigen sich mit dem Raben aus der Sintfluterzählung. Anders als in Gen kommt er in 4Q254a zu Noah zurück: „it seems as if the raven returns with a purpose, to make something known to the subsequent or latter generations“ (192).

J.R. DAVILA, Unpublished Pentateuchal Manuscripts from Cave IV, Qumran: 4QGenEx^a, 4QGen^{b–h,j–k} (Diss. Harvard 1988).

Die Arbeit enthält eine lizenzierte „preliminary edition of ten unpublished Pentateuchal manuscripts“ (iii). Orthographie, Gliederung und Schreibfehler werden untersucht und der Text im Vergleich mit ם, ם, anderen Qumrantexten, ם, ם, ם, den Targumin und ם kollationiert.

4QGenEx^a (nicht identisch mit 4QEx^a = heute 4QEx^{b1}) besteht aus mehreren kleinen Frag. Die Schrift stammt von einer „early Hasmonean formal hand“ (17). Der Text umfaßt Teile von Gen 22,14; 27,38–39.42–43; 34,17–21; 37,5–6; 35,17–36,13; 36,19–27; 37,22–27; 39,11–40,1; 45,23; 47,13–14; 48,2–4.15–22; 49,1–5; Ex 1,3–17; 2,1–5; 3,8–16.18–21; 4,4–9.26–5,1; 5,3–17; 6,4–21/22; 7,5–13.15–20; 8,20–22; 9,8(?) und einige unidentifizierbare Frag. Der Text steht ם nahe.

4QGen^b besteht aus mehreren Frag. Die schlechte Lederqualität läßt Zweifel an der Herkunft aus Höhle 4 aufkommen. „The text is hyper-Massoretic, exhibiting only a single orthographic variant from ם reminiscent of the biblical scrolls from Murabba'ât. The script is either late Herodian or post-Herodian. It is possible that this scroll came from another cave find and was inadvertently

mixed with 4Q manuscripts by the Bedouins“ (63). Der Text umfaßt Teile von Gen 1,1–28; 2,14–19; 4,2–11; 5,13/14.

4QGen^c besteht aus mehreren Frag. „The manuscript is written in an Herodian hand (middle to end of the period)“ (77). Der Text umfaßt Teile von Gen 40,12–13.18–41,11.

4QGen^d (ein Frag.) zeigt Wurmfraßspuren und Wasserflecken. Es wurde in einer „late Hasmonean formal hand showing some semiformal influence“ (92) geschrieben. Es enthält Teile von Gen 1,18–27.

4QGen^e besteht aus mehreren Frag. und ist in einer „transitional late Hasmonean – early Herodian formal hand“ (101) geschrieben. Der Text bietet Teile von Gen 36,43–37,2; 37,27–30; 38,22–23(?); 40,18/19–41,8; 41,35–44; 42,17–19; 43,8–14; 49,6(?)–8.

4QGen^f (ein Frag.) „is written in a late Hasmonean formal hand“ (119) und umfaßt Teile von Gen 48,1–11. Der Text steht \aleph nahe.

4QGen^g besteht aus mehreren Frag. in einer „late Hasmonean formal hand“ (131) und bietet Teile von Gen 1,1–11.13–22; 2,6–7 oder 2,18–19. Der Text steht \aleph nahe.

4QGen^h (ein winziges Frag.) wurde in einer „late Hasmonean – early Herodian transitional formal script“ (139) geschrieben und bietet Teile von Gen 1,8–10.

4QGen^j besteht aus mehreren Frag. in einer „late Hasmonean – early Herodian transitional hand“ (145). Geboten werden Teile von Gen 41,15–18.23–27.29–36.38–43; 42,16–22.38–43,2; 43,5–8; 45,14–22.26–27. Der Text ähnelt \aleph und μ .

4QGen^k besteht aus mehreren Frag. in einer „Herodian formal hand (probably from the middle of the period)“ (166). Erhalten sind Teile von Gen 1,9.14–16.27–28; 2,1–3; 3,1–2.

D. DIMANT, An Apocryphon of Jeremiah from Cave 4 (4Q385^B = 4Q385 16) (G.J. Brooke – F. García Martínez [edd.], *New Qumran Texts and Studies, Proceedings of the First Meeting of the International Organization for Qumran Studies, Paris 1992* [Studies on the Texts of the Desert of Judah 15], Leiden/New York/Köln/Madrid 1994, 11–30).

— In Höhle 4 wurde ein in 5 Handschriften erhaltenes Jeremia–Apokryphon gefunden: 4Q383 (= 4QApocrJer^a); 4Q384 (= 4QApocrJer^b); 4Q385^B (4Q385 16; 28 [= 4QApocrJer^c]); 4Q387^B (4Q387 9; 10; 11; 15; 16 [= 4QApocrJer^d]); 4Q389^A (4Q389 6; 15(?); 16 [= 4QApocrJer^e]). Da es zwischen den einzelnen Handschriften keine Überlappungen gibt, kann nicht mit Sicherheit gesagt werden, ob alle Handschriften einem Werk zuzuordnen sind, oder ob es sich um mehrere Jeremia–Apokrypha handelt. Im Aufsatz wird ein Frag. von 4QApocrJer^c in Transkription, Photographie und Übersetzung veröffentlicht (4Q385 16). Von dem Frag. sind Reste von 2 Kol. mit 11 bzw. 10 Zeilen erhalten. Die Schrift wird als späthasmonäisch oder frühherodianisch beschrieben (= ca. 50–25 v.Chr.). „The language strives to reproduce biblical style and vocabulary, but a few late forms and combinations crop up and betray its late, post-biblical character“ (14). „The two columns manifest similar concerns. Both recount events which took place in the wake of the fall of Jerusalem, and describe the fate of its inhabitants. Both columns place Jeremiah at the center of action, portraying him as the faithful guardian of the Yahwistic tradition and as teacher of the survivors. Nevertheless, the two columns deal with two different sets of circumstances. Column i reports Jeremiah’s dealings with the deportees to Babylon. This part is told in a third person narrative summary and has no biblical model. By contrast, column ii is set in Egypt, and by using dialogues and discourses it tells the fortunes of those who came to Tahpanes. In style and content the account draws heavily on the biblical account (Jeremiah 40–45)“ (24f.).

Bei ApocrJer handelt es nicht um einen essenischen Text, da für die Essener typische Vorstellungen und Vokabeln in dem Text nicht vorkommen. Der Text wird in 2 Makk 2,1–4 zitiert: „By contrast, a real affinity between 4Q385^B and 2 Macc 2:1–4 is discernible both in formulation and subject matter . . . This affinity, and the form of citation, suggest that the letter was actually citing either the Qumranic work itself or a similar version“ (29).

E. ESHEL, 4Q477: The Rebukes by the Overseer (JJS 45, 1994, 111–122).

— In dem Aufsatz werden alle 3 Frag. von 4Q477 in Photographie, Transkription und englischer Übersetzung veröffentlicht. Paläographisch ist die Handschrift dem herodianischen Typus zuzurechnen.

nen. Die Orthographie des Texte ähnelt der anderer in Qumran gefundener Texte (*hw'h* statt *hw'* etc.). „Apparently, this text preserves remnants of a legal record, compiled by the sect's Overseer (מבקר), of those members who were rebuked after committing a sin. It appears that, although this is an official written text, it was probably read out in public by the Overseer“ (111).

4Q477 zeichnet sich durch zwei Besonderheiten aus: a) In 2 II 5.9 findet sich das Zeichen «→», und zwar jeweils in einem *vacat*. b) Es ist der einzige bislang bekannte essenische Text aus Qumran, in dem Mitglieder des *yahad* namentlich genannt werden: „The names that appear are: ירתנן, חנניה בן שמעון and חנניה בן שמעון. These were common names among Jews of the Second Temple Period“ (121). *nwtws* leitet sich entweder von νότος („Süden“) oder von νόθος („unehelich, illegitim, niedrig geboren“) ab (116).

J.A. FITZMYER, Preliminary Publication of pap4QTob^a ar, Fragment 2 (Biblica 75, 1994, 220–224). — In dem Aufsatz wird Frag. 2 von 4QpapTob ar^a (= 4Q196) in Photographie, Transkription und englischer Übersetzung veröffentlicht. Die Schrift der in aram. Sprache auf Papyrus geschriebenen Handschrift wird als „late semiformal Hasmonean“ beschrieben (220) und in die zweite Hälfte des 1. Jh. v.Chr. datiert. Das Frag. enthält Reste von Tob 1,19–2,2.

N.R. JASTRAM, The Book of Numbers from Qumrân, Cave IV (4QNum^b) (Diss., Harvard 1990). — Die Arbeit stellt eine „critical edition of the major manuscript of the book of Numbers from Qumrân Cave IV (4QNum^b)“ (1) dar. Die Handschrift 4QNum^b (4Q27) datiert paläographisch in die frühherodianische Schriftperiode (Ende 1. Jh. v.Chr.). Die Handschrift bestand ursprünglich aus 48 Kol., von denen die Kol. XVII–XVIII; XXII; XXIV–XLVIII fragmentarisch erhalten sind. 21 Frag. konnten von Jastram nicht identifiziert werden. Der Text der Kol. XVII–XLVIII (Num 11,31–36,13) wurde von ihm mit Hilfe von *m* rekonstruiert. „Of primary importance is the inclusion in 4QNum^b of the major interpolations of the Samaritan tradition“ (224). „The text of 4QNum^b is a text in the same tradition as the text of the Samaritan Pentateuch. Where readings of the pattern Q G vs. Sam M are preserved, it is likely that the text of Sam was latter corrected toward that of M . . . The close relationship between Q and Sam, and between Q and G, lends support to the theory, that these texts are derived from a common ancestor, the «Palestinian» text type“ (233–234).

B. NITZAN, 4QBerakhot (4Q286-290): A Preliminary Report (G.J. Brooke – F. García Martínez [edd.], New Qumran Texts and Studies, Proceedings of the First Meeting of the International Organization for Qumran Studies, Paris 1992 [Studies on the Texts of the Desert of Judah 15], Leiden/New York/Köln/Madrid 1994, 53–71).

— Von dem *Berakhot* genannten Text wurden Reste von 5 Handschriften in Höhle 4 gefunden (4QBer^{a-e} = 4Q286-290). Alle Handschriften datieren paläographisch „to the middle to late Herodian period, i.e. the first century CE (ca. 0–50 CE)“ (53).

Nennenswerte Textmengen sind nur von 4QBer^{a+b} erhalten (4QBer^a: 25 Frag. = Reste von mindestens 6 Kol.; 4QBer^b: 11 Frag. = Reste von 2 Kol. mit jeweils 13 Zeilen und mindestens 4 weitere Kol.). Von den 5 Handschriften überlappt lediglich 4Q286 7 II mit 4Q287 6. „The text of 4QBerakhot consists of a series of liturgical–ceremonial blessings and curses“ (53). „4QBerakhot might be a later edition of the annual ceremony of the renewal of the covenant which enriches the ceremony with poetic blessings and curses. The main ideas of these blessings and curses are written within the text of the annual ceremony of 1QS. But while the text of 1QS 2:3-17 is very close to its biblical origins . . . the text of 4QBerakhot is freely and poetically formulated“ (71). Dabei wird die in 1QS nicht vorhandene Sinai–Tradition bewußt in die Zeremonie integriert.

In dem Aufsatz werden 4QBer^a 1 II und 4QBer^a 2 in Photographie und Transkription veröffentlicht; zu 4QBer^a 1 II wird zusätzlich eine englische Übersetzung geboten. Der in 4QBer^a 1 II erhaltene Text „is a hymn, praising God by cataloguing items of three kinds: (1) visions of the heavenly abode and throne (lines 1–3); (2) divine attributes (lines 4–8b); (3) the mysteries of God's knowledge (lines 8c–11). The sublimely expressed details of these three subjects are written as lists of nouns. This catalogue style creates the mood of what have been called «Numinous Hymns,» which characterizes mystical hymns of later periods, but is still in its initial stage in the apocrypha and the pseudepigrapha of the Second Temple period“ (63f.). „The text of 4QBer^a 2 describes the revelation of God in His

abode as the Lord of judgement, who on the one hand gives the light of knowledge, namely the Law, to those who will keep it, and on the other hand acts against those who hold false laws“ (70).

E. QIMRON – J.H. CHARLESWORTH (with an Appendix by F.M. Cross), *Cave IV Fragments Related to the Rule of the Community* (4Q255–264 = 4QS MSS A–J) (J. H. Charlesworth [ed.], *The Dead Sea Scrolls, Hebrew, Aramaic, and Greek Texts with English Translations*, Bd. 1.: *Rule of the Community and Related Documents*, Tübingen 1994, 53–103).

— In der Arbeit werden alle 4QS–Handschriften in Transkription und englischer Übersetzung, aber ohne Photographie veröffentlicht.

4QS^a (= 4Q255): Der auf Papyrus geschriebene Text besteht aus 2 Frag. Die erhaltenen Textreste sind parallel zu 1QS I 1–5 und III 7–13. Die Handschrift wird paläographisch in die 2. Hälfte des 2. Jh. v.Chr. datiert.

4QS^b (= 4Q256): Von der Handschrift sind 9 Frag. erhalten. Der Text bietet Parallelen zu 1QS I 16–19.21–23; II 4–11; V 1–20; VI 10–13.16–18; IX 17–22; X 3–7.14–18. „This manuscript is written in a typical early Herodian Formal script of ca. 30–1 B.C.E.“ (57). → G. Vermes, *JJS* 42, 1991, 250–255.

4QS^c (= 4Q257): Von der auf Papyrus geschriebenen Handschrift sind 2 Frag. erhalten, die jeweils aus Resten von 2 oder mehr Kol. bestehen. Der Text der beiden Frag. ist parallel zu 1QS II 4–11; II 26–III 10; IV 4–10. Paläographisch ist die Handschrift in den Zeitraum von 100–75 v.Chr. zu datieren.

4QS^d (= 4Q258): Von der Handschrift sind 5 Frag. erhalten, die Reste von bis zu 2 Kol. Text umfassen. Der erhaltenen Text ist parallel zu 1QS V 1–VI 7.9–12; VIII 6–21; VIII 24–IX 10; IX 15–X 2.4–18; XI 7. „This manuscript is written in a typical early Herodian Formal script of ca. 30–1 B.C.E.“ (57). → G. Vermes, *JJS* 42, 1991, 250–255.

4QS^e (= 4Q259): Von 4QS^e sind 2 Frag. erhalten, von denen das erste Reste von 3 Kol. enthält. Der Text ist parallel zu 1QS VII 8–15; VII 20–VIII 15; IX 12–21 (1QS VIII 16–IX 11 ist in dieser Handschrift nicht belegt, im Anschluß an den Text von 1QS IX folgt 4Q^{Otot}, → S. Metso, *JJS* 44, 1993, 303–308). Paläographisch ist die Handschrift in die Zeit von 50–25 v.Chr. zu datieren.

4QS^f (= 4Q260): Von der Handschrift sind 3 Frag. erhalten, von denen das erste Reste von 3 Kol. Text enthält. Der Text von 4QS^f ist parallel zu 1QS IX 23–24; X 1–4.9–11.15–23. „This scroll is written in a typical early Herodian character of ca. 30–1 B.C.E.“ (57).

4QS^g (= 4Q261): Von der stark beschädigten Handschrift sind 4 Frag. erhalten, deren Text seine Parallelen in 1QS V 22–24; VI 22–25; VII 9–13.16–18 hat. Paläographisch könnte sie in die zweite Hälfte des 1. Jh. v.Chr. zu datieren sein.

4QS^h (= 4Q262): Von der Handschrift ist 1 Frag. erhalten, dessen Text parallel zu 1QS III 4–6 läuft; paläographisch datiert sie in die erste Hälfte des 1. Jh. v.Chr.

4QSⁱ (= 4Q263): Von der Handschrift ist 1 Frag. erhalten, dessen Text parallel zu 1QS VI 1–4 läuft; paläographisch datiert sie in die Zeit von 30–1 v.Chr.

4QS^j (= 4Q264): Von der Handschrift ist 1 Frag. erhalten, dessen Text parallel zu 1QS XI 14–22 läuft; paläographisch datiert sie in die die Zeit von 50–25 v.Chr.

E. QIMRON – J. STRUGNELL, *Qumran Cave 4-V: Miqsat Ma’ase Ha-Torah: in Consultation with Y. Sussmann and with Contributions by Y. Sussmann and A. Yardeni*, *DJD* 10, Oxford 1994.

— In dem Band werden die sechs in Höhle 4 gefundenen Handschriften von *MMT* veröffentlicht (4Q394–399 = 4Q*MMT*^{a–f}). Neben Transkriptionen und Photographien der einzelnen Handschriften bietet die Edition einen rekonstruierten Text von *MMT* mit Kommentar und englischer Übersetzung. Insgesamt sind etwa zwei Drittel (ca. 130 Zeilen) des Textes von *MMT* erhalten, lediglich der Anfang des Werkes ist völlig zerstört.

„It appears that *MMT* consisted originally of four sections: (1) an opening formular, now completely lost; (2) an exposition of a calendar of 364 days; (3) a list of more than twenty halakhot, most of which are peculiar to the sect; and (4) an epilogue which discusses the separation of the sect from the multitude of the people and attempts to persuade the addressee to adopt their legal views. The halakhot are the core of the letter, and the rest is merely a framework . . . Most of these halakhot

concern the Temple and deal with its purity, its sacrifices and its festivals. The author states that disagreement about these matters is what caused the sect to secede. He here uses the verb פָּרַשׁ, which derives from the same root as the word פְּרוּשִׁים «Pharisees» (1). „MMT is a group composition, originating in the Qumran group, or in one of its antecedents, probably between 159–152 BCE. At this early period in the evolution and history of the Qumran group, when their leader was probably the Teacher of Righteousness . . . , the group sent an appeal to an individual leader and his people Israel, with an exhortation to follow their own lead in certain points of Zadokite praxis. This individual was in all probability the Maccabean political leader who was to be known to the Qumran community as the «Wicked Priest» after his usurpation of the high priesthood. At the time of MMT’s composition, however, relations between the two groups, the «we» group and the «you» group of MMT, seem relatively irenic“ (121).

4Q394: Von der Handschrift sind 10 Frag. erhalten. Aus ihnen lassen sich Reste von 5 Kol. des kalendarischen Teils (per Zeile ein Wort) und Reste von 5 Kol. (normale Kolumnenbreite) des halachischen Teils rekonstruieren. Die paläographische Analyse ergibt eine Datierung der Rolle „no later than the early Herodian period“ (6).

4Q395: Von der Handschrift ist 1 Frag. erhalten. „The width of the uninscribed margin (17.5 mm) suggests that possibly in this manuscript the section אלה מִקְנֵה דְבָרָיו represented the incipit of the whole work, both being preceded by the calendaric discussion which probably preceded this section in 4Q394“ (14). „The hand is, at the least, of early Herodian date“ (ebd.).

4Q396: Von der Handschrift sind 2 Frag. erhalten, die Reste von 4 Kol. Text bieten. Die Rolle kann mit Hilfe der Paläographie in die späte oder mittlere herodianische Schriftepoche datiert werden.

4Q397: Von der Handschrift sind 23 Frag. erhalten. „The script of 4Q397 fits into the group of scrolls from the first half of the Herodian period“ (25).

4Q398: Von der auf Papyrus geschriebenen Handschrift sind 17 Frag. erhalten. „The script of 4Q398 fits well into the early Herodian period“ (34).

4Q399: Von der Handschrift ist 1 Frag. erhalten, das Reste von 3 Kol. bietet. Die paläographische Analyse „suggests a mid-Herodian date in the formal series, approximately contemporary with 1QM“ (39). „The spelling follows the standard of MT, with none of either the fuller or the unhistoric phonetic spellings of Q[umran] H[ebrew]. In pronouns and their suffixes, we find without exception ך- and ך-“ (ebd.).

Ein Vergleich der Sprache von MMT mit dem Qumranhebräischen führt zu folgenden Ergebnissen: „QH in particular contains many new elements. Most of these elements have parallels in either M[ishnaic] H[ebrew] or Aramaic (or both). Yet in QH there are many new elements which were not found in B[iblical] H[ebrew], and which do not appear in MH or Aramaic. Some of these features survive in other traditions of Hebrew (especially in the Samaritan tradition), but not in the Tiberian tradition. The distribution of the shared features probably indicates that the features in question were at home in earlier classical Hebrew . . . and still alive in the Hebrew dialect spoken at Qumran. It may likewise be assumed that not all of the characteristics which are common to BH and QH but absent from MH were taken from the Bible. It is a priori likely that some of them reflect the later Hebrew that was actually spoken. The language of MMT most closely reflects the Hebrew spoken at Qumran. Its vocabulary resembles that of MH more than that of BH; its grammar resembles BH’s more than MH’s. Its dissimilarity to QH could perhaps be explained by postulating that MMT was one of the earliest works composed at Qumran, written before the sect developed or adopted a biblicising jargon; but since we have no dated works from Qumran, great caution should be exercised in appealing to such considerations. Its similarity to MH results from the fact that both MMT and MH reflect spoken forms of Hebrew current in the Second Temple period“ (108).

B15 findet sich ein bislang nicht belegtes *h’rjbwt šmš* („sunset“ [49]): Das Verbalnomen *h’rjbwt* (Hiph) hat ein aramaisierendes Äquivalent in der amoräischen Literatur (*h’brh*).

rb’ (B 76–77 „to mate, to breed“ [100]) ist ein biblisch nicht belegtes pi der Wurzel *rb’*. „In B[iblical] H[ebrew] the *qal* and *hiph’il* of רב are used in this sense; here we have rather the (non-biblical) *pi’el*, with a causal meaning (as is further shown by the use of MS^d of the *hiph’il* . . . as a variant of the *pi’el*)“ (100).

In B 44.80–81 ist ein Verb *twk* („to cohere“ [101]) belegt: „There is no verb from the root תוּך in the Bible; a verb תוּך is found in MH, but not with the meaning required here . . . In both passages (scil. 4QMMT B 44.80–81) the subject matter is marital relations and impurity. We can even be more exact and assert that the verb תוּך denotes the consequence of the marital relation“ (101).

Der kalendarische Teil von *MMT* „lists, for each numbered month of a calendar, on what days of that month the Sabbaths and principal festivals fell. The calendar in this section belongs to the same school as that of the solar calendar frequently found at Qumran, as also in Jubilees and in other works and traditions“ (109).

L.H. SCHIFFMAN, *4QMysteries: A Preliminary Translation* (Eleventh World Congress of Jewish Studies: Division A: The Bible and its World, Jerusalem 1994, 199–206).

— Der Aufsatz bietet eine englische Übersetzung von *4QMyst^b* (= 4Q300), einem Text, der bislang lediglich in einer vorläufigen Transkription vorliegt (→ B.Z. Wachholder – M.G. Abegg, *A Preliminary Edition of the Unpublished Dead Sea Scrolls*, Fasc. 2, Washington 1992, 29–34). „The mysteries texts, like the sapiential literature [scil. in Qumran] in general, open before us a new genre of wisdom literature. Hidden secrets spell out the future based on the proper understanding of the past. But these secrets are available only to a select group of people who are endowed with an ability to interpret the signs. What we have here is a wedding of wisdom and prophecy, not only a new literary genre, but further testimony to the religious creativity of Second Temple Judaism“ (206).

E. SCHULLER, *A Hymn From a Cave Four Hodajot Manuscript: 4Q427 7 i + ii* (JBL 112, 1993, 605–628).

— In dem Aufsatz wird *4QH^a* (= 4Q427) 7 I–II in Transkription und englischer Übersetzung veröffentlicht. *1QH^a* wird von E. Schuller nach der Edition von H. Stegemann (Rekonstruktion der Hodajot, Diss. Heidelberg 1963) gezählt. Die Zählung der editio princeps wird zusätzlich in Klammern angegeben. *4Q427 7 I* 10–22 ist auch in *1QH^a* 56 II 1–5; 46 II 1–5; 55 II 1–3 überliefert. *4Q427 II* 2–10 überlappt mit *4Q431 I* 1–9, *4Q427 II* 7–19 mit *1QH^a* 7 II 1–13 und *4Q427 7 II* 20a–23 mit *4Q428 15* 1–4. Die Schrift von *4Q427* wird als „late-Hasmonean or early-Herodian semicursive“ beschrieben (607), „it can be dated to the period 75–25 BCE.“ (ebd.). *4Q427 7 I–II* ist ein in *1QH^a* nur teilweise erhaltenes Gemeindelied. „Perhaps the most distinctive feature of this hymn . . . is the alteration between three blocks of hymnic and doxological material . . . : (1) 7 i 6–13: a series of «I» statements emphasizing communion with the angels (1b) 7 i 13–22: a series of imperative calls to praise followed by an extended description of the one to be blessed . . . (2) 7 ii 2–7: eschatological description (2b) 7 ii 7–14: a twofold summons to praise . . . followed by the actual words of two doxologies . . . (3) 7 ii 14–22: confession of God’s saving action and human weakness (3b) 7 ii 22–23: . . . another summons to praise . . . followed by a blessing . . .“ (625). Inhaltliche Parallelen zu dem Lied finden sich in dem sogenannten Michaellied (*4Q491 ii*; vgl. *4Q471b*). E. Schuller geht davon aus, daß diese Gemeinsamkeiten sich durch eine in beiden Liedern verarbeitete Tradition erklären.

In *4Q427 7 I* 12 findet sich das bislang noch unbekanntes Nomen *bjwrjm* („precious metal“ [610]): „The translation proposes taking כִּיּוֹרִים and כְּהֵם as two parallel nouns. For כְּהֵם by itself, cf. Job 31:24; Prov 25:12; *4Q179 I* ii 11; Sir 6,29 = 2Q2 10. The otherwise unattested noun כִּיּוֹרִים would have to be a rare and specialized term for precious material“ (614).

A. SUSSMANN – R. PELED [edd.], *Scrolls from the Dead Sea: An Exhibition of Scrolls and Archaeological Artifacts from the Collections of the Israel Antiquities Authority*, Washington 1993.

— In diesem Ausstellungskatalog finden sich bislang größtenteils noch unveröffentlichte Farbfotos von Frag. der Handschriften *4QD^f* (= 4Q271), *4Q448*, *Mur4Phyl*, *11QPaleoLev*; *11QPs^a*, *4QpHos^a*, *4QS^d* (= 4Q258), *4QMMT^c* (= 4Q396), *4QShirShabb^d* (= 4Q403); *4QMishmarot B^a* (= 4Q321), *4QEn^a* (= 4Q201) und *4Q285*. Den Photographien werden Transkriptionen und englische Übersetzungen eines Teils des abgebildeten Textes beigegeben. Von *4QD^f* wurde ein bislang noch nicht veröffentlichtes Frag. ausgewählt, dessen Text sich in CD nicht findet: „ . . . the passage displayed here extends the biblical injunction concerning integrity in buying and selling (Lev 25:14) to the requirement of full disclosure in arranging marriages. Essene men who married took every precaution to ascertain

the good moral and physical characters of their wives, as indicated by Josephus (*The Jewish War*, II, 161)“ (36).

E. ULRICH, 4QJoshua^a and Joshua's First Altar in the Promised Land (G.J. Brooke – F. García Martínez [edd.], *New Qumran Texts and Studies, Proceedings of the First Meeting of the International Organization for Qumran Studies, Paris 1992* [Studies on the Texts of the Desert of Judah 15], Leiden/New York/Köln/Madrid 1994, 89–104).

— Im Aufsatz wird 4QJosh^a (= 4Q47) in Photographie und Transkription veröffentlicht. Es handelt sich um die älteste erhaltene Jos–Handschrift. F.M. Cross „classified its script as Hasmonean, thus dating it probably in the second half of the second century or the first half of the first century BCE“ (89). Von der Handschrift sind Reste von Jos 8,34f.; 5,2–7; 6,5–10; 7,12–17; 8,3–14(18?); 10,2–5,8–11 erhalten. „The orthography of this Ms . . . is not consistent, just as the orthography of MT (cf. לעבר 3:17 but לעבור 4:1; אלהים 4:12 but אלהם 6:6; ויילנו 3:1 but וילינו 4:3) is not fully consistent. The non–systematic nature of the orthography is evident in the name «Joshua,» which occurs in three orthographic forms: יהושע in frg. 1 l 1, 5; יהושע in frg. 3 2; and יהושוע in frgs. 3 4 and 8 8. Note also the two forms for «trumpets» in frgs. 7–8: שופרות (line 5), and השפרות (line 7). But כל and לא are consistently spelled so, and there is a tendency toward a slightly fuller use of *matres lectionis* than that preserved in MT“ (97).

Zwei Dinge machen 4QJosh^a besonders wichtig: „First, the relationship between frg. 1 and frg. 3 . . . indicates that the first altar built by Joshua in the newly entered land was immediately after the crossing of the Jordan at Gilgal (after Joshua 4), not later on Mt. Ebal (cf. 8:30–35 MT and 9:3–8 LXX). Secondly, with regard to textual character, frg. 15 displays a text that is noticeably shorter than that in either the LXX or the MT, though the LXX is already shorter than the MT“ (89).

Abweichende Lesarten und Textergänzungen:

Jos 8,35 [ʾtjh]wšwʾ (vgl. Ⓜ) > Ⓜ

Jos 8,35 [bʾwrw] ʾt hjrd[n] > Ⓜ, Ⓜ

Jos 5,2 ḥr šr ntqw[. . .]l[. . .]ʾ spr htwrh ḥr kn []lx nwsʾj hʾrwn[. . .] > Ⓜ, Ⓜ. Der zusätzliche Text findet sich in 4QJosh^a im Anschluß an Jos 8,35, auf ihn folgt Jos 5,2ff.

Jos 5,6 rʾwt ≠ Ⓜ (hrʾwtm)

Jos 6,5 wʾlh ≠ Ⓜ (wʾlw), Ⓜ (καὶ εἰσελεύσεται)

Jos 7,12 jʾbjw ≠ Ⓜ (ʾbjhm), Ⓜ (ἐχθρῶν αὐτῶν)

Jos 7,14 jhwh tqrbw ≠ Ⓜ (jhwh qrb [Ⓜ tqrbw] lmsphwt whmsphh šr jlkdnh jhwh tqrb [Ⓜ tqrbw])

Jos 7,15 bhm ≠ Ⓜ (bhrm vgl. Ⓜ^{Mss}) > Ⓜ

Jos 8,8–14 „the fixed relative position of the extant words in lines 7–9 and 10–13 appears to require a shorter text similar to that in the LXX, rather than a longer text as in the MT“ (102).

Jos 8,11 [. . .]wjšwb ≠ Ⓜ (ʾlw wjgšw wjbʾ), Ⓜ (ἀνέβησαν καὶ πορευόμενοι ἦλθον)

Jos 8,18 [. . .]bjdk lhj (sic!; in 4QJosh^a Korrektur von zweiter Hand) > Ⓜ, Ⓜ

J.C. VANDERKAM – J.T. MILIK, 4QJubilees⁸ (4Q222) (G.J. Brooke – F. García Martínez [edd.], *New Qumran Texts and Studies, Proceedings of the First Meeting of the International Organization for Qumran Studies, Paris 1992* [Studies on the Texts of the Desert of Judah 15], Leiden/New York/Köln/Madrid 1994, 105–114).

— Von 4QJub⁹ sind 5 sehr kleine und ein größeres Frag. erhalten. „The script suggests that it was copied in the late Hasmonean period“ (105). Lediglich die Frag. 1 und 2 können Textstücken in den Jubiläen zugeordnet werden (Frag. 1 = Jub 25,9–12; Frag. 2 = Jub 27,6f.). Im Aufsatz werden Frag. 1 und 2 in Transkription, englischer Übersetzung und Photographie veröffentlicht, alle weiteren Frag. finden sich lediglich auf der veröffentlichten Photographie. Zu den orthographischen Eigentümlichkeiten der Handschrift gehört es, daß Suffixe und Pronomen plene geschrieben werden.

Neben ʔr findet auch die Relativpartikel š– Verwendung (4Q222 1 7). In 4Q222 1 4 findet sich [j]djh' statt jdjh.

III C: Naḥal Ḥever

K. BEYER, Die aramäischen Texte vom Toten Meer samt den Inschriften aus Palästina, dem Testament Levis aus der Kairoer Genisa, der Fastenrolle und den alten talmudischen Zitaten. Ergänzungsband, Göttingen 1994.

— Folgende Texte aus dem Archiv der Babata (Naḥal Ḥever) finden sich in Y. Yadin – J.C. Greenfield, Aramaic and Nabatean Signatures and Subscriptions, Documents from the Bar Kokhba Period in the Cave of Letters I, 1989 [→ ZAH 7/1]. Bei der Dokumentation dieses Werkes sind einige aram. Texte unberücksichtigt geblieben, die wir hier in der Transkription von Beyer nachtragen:

Yadin/Greenfield # 12 (S. 47ff.) = Beyer # nV 12 „Unterschriften zur Beglaubigung einer griechischen Abschrift“ (173 f.): Eine griech. Papyrus–Urkunde der Stadt Petra wird 124 n. Chr. von fünf Nabatäern beglaubigt (Z. 12–15 nabatäisch):

12	<i>nwbj br wlt šhd</i>	„Nübī der Sohn des Wālat (?), Zeuge.
13	<i>w'lw br qjnxxxx šhd</i>	Wā'ilū der Sohn des Qayn[...], Zeuge.
14	<i>'bd'bd̄t [b]r š[h]jrw šhd</i>	'Abd'ubudat der Sohn des Šuhayrū, Zeuge.
15	<i>'[xxxx]tw br 'bd'jsj šhd</i>	[...]tū der Sohn des 'Abd'isayy, Zeuge.
16	Αβδερεις Σουμα[ι]ου μά(ρτους)	Abdereus der Sohn des Sumaios, Zeuge.“

Yadin/Greenfield # 14 (S. 54ff.) = Beyer # nV 14 „Unterschriften zur Beglaubigung einer griechischen Vorladung“ (174): Im Jahre 125 n. Chr. ergeht eine (griech.) Vorladung vor den römischen Statthalter in Petra, die von den 5 Zeugen auf der Rückseite unterschrieben wird. „Die erste Unterschrift ist nabatäisch, die zweite und vierte sind quadratschriftlich [Yadin/Greenfield S. 54: „Aramaic“], die fünfte ist unleserlich“:

45	<i>jwhn' br mkw' šhd</i>	„Yōḥanā der Sohn des Makkūtā ('Ιωάνης Μακ[ου]θ[α], sonst: Μαχ(χ)ουθα), Zeuge.
46	<i>šmw' br mnḥm šhd</i>	Sammua (sic!) der Sohn des Menahem (Σαμμουος Μαναημου), Zeuge.
47	Θαδαιος Θα[δα]ου μά(ρτους)	Thaddeus der Sohn des Thaddeus (Θαδδαιος Θαδδαιου), Zeuge.
48	<i>jwhsp (sic!) [br] ḥnnjh šhd</i>	Josef der Sohn des Hananja ('Ιώσηπος 'Ανανία), Zeuge.
49“

Yadin/Greenfield # 16 (S. 65ff.) = Beyer # nV 16 „Unterschriften zur Beglaubigung der Abschrift einer griechischen Steuererklärung“ (176): 127 n. Chr. deklariert Babata im ostjordanischen Rabbat–Moab vier Dattelpalmgärten für die Steuer. Fünf nabatäische Zeugen haben (nabatäisch) unterschrieben, Z. 44 ist quadratschriftlich (aram.):

39	<i>'bdw br mqjmw šhd</i>	„'Abdū der Sohn des Muqīmū, Zeuge.
40	<i>mntn' br 'mrw šhd</i>	Mattatā der Sohn des 'Amrū, Zeuge.
41	<i>'wd'l br 'dwjwn šhd</i>	'Awd'il der Sohn des 'Addūyōn (?), Zeuge.
42	<i>jwhn' br 'bd'bd̄t mkw' šhd</i>	Yōḥanā der Sohn des 'Abd'ubudat Makkūtā, Zeuge.
43	<i>šhrw [br] mgdjw šhd</i>	Šahrū [der Sohn] des Magdiyū, Zeuge.
44	<i>bbr'</i>	Bab(a)ta.“

Yadin/Greenfield # 23 (S. 102ff.) = Beyer # nV 23 „Unterschriften einer griechischen Vorladung“ (182): 130 n.Chr. wird Babata wegen eines Palmgartens vor Gericht geladen. Vier Unterschriften sind quadratschriftlich (aram.), Z. 29 ist griech., jedoch unleserlich:

26	[ʔ]ʔr br šm[ʔ]wn šhd	„Eleasar der Sohn des Simeon, Zeuge.
27	jhwsp br m[tt] šhd	Josef der Sohn des Mattat, Zeuge.
28	ʔʔr br mt[t] šhd	Eleasar der Sohn des Mattat, Zeuge.
29
30	dn jwhj [br] jws[j] šhd	Dies ist Yōḥay [der Sohn des] Jōsē, Zeuge.“

Yadin/Greenfield # 26 (S. 113ff.) = Beyer # nV 26 „Unterschriften zur Beglaubigung eines griechischen Protokolls“ (183): 131 n.Chr. wird im Zusammenhang mit Erbstreitigkeiten ein Protokoll verfaßt und von fünf Zeugen (quadratschriftlich?) unterzeichnet:

22	hl[j]ʔr br hltjh šhd	„Helieser der Sohn des ḤLTYH, Zeuge.
23	mtt br šmʔwn šhd	Mattat der Sohn des Simeon, Zeuge.
24	jhwsp br [mʔ]t šhd	Josef der Sohn des Mattat, Zeuge.
25	jhwdh br [xxxx] šhd	Juda der Sohn des [. . .], Zeuge.
26	[ʔ]ʔr br mtt šhd	Eleasar der Sohn des Mattat, Zeuge.“

Folgende Texte aus Naḥal Ḥever wurden in Engedi verfaßt und sind bislang nur in R.H. Eisenman – J.M. Robinson, Facsimile Edition of Dead Sea Scrolls, 1991, oder in E. Tov, Dead Sea Scrolls on Microfiche, 1993, abgebildet:

Tov 5183.5183A = Beyer # V 37 „Pachtquittung“ (184f.): 132 n.Chr. quittierte der Pächter die erhaltene Pacht. Das Dokument selbst und die Unterschrift des Pächters stammen nicht von der gleichen Hand. „Die Verschreibung von «Samuel» (3) weist auf eine Aussprache ohne“.

1	bḥmšh ʔr ʔjr šnt 1	„Am fünfzehnten Ijjar im Jahr 1
2	lšmʔwn br ksbb slq	des Simon des Sohnes des Kosiba kam herauf (und)
3	tql ʔʔr br šmʔwl hqbxx	bezahlte Elieser der Sohn des Samuel
4	ʔjd ḥwrjn br jšmʔl ksp	an Horin den Sohn des Ismael
5	dnrjn tltjn wtšh xxx	neununddreißig Denare Silber . . .
6	mn ḥkjrj dj ḥkr mn šmʔwn br	für das Pachtland, das er von Simon dem Sohn des
		Kosiba gepachtet hat.
7	kwsbb qtrʔ dnn ḥzʔ qjm	Diese Quittung ist angemessen (und) gültig.
8	ḥwrjn br jšmʔl ktbb	Horin der Sohn des Ismael hat es geschrieben.“

Eisenman – Robinson 696 oben = Beyer # V 47 „Hauskaufvertrag“ (188f.), 134/5 n.Chr.:

1	...	“...“
2	[...j]hwsp [zbn]h wdr[wmʔ ... br]	[...] Josef, der [Käufer], und im Süden [... der Sohn des]
3	dwdj wʔr[n]jn wʔ[r]ʔlk [b]tḥwmj-hwn ʔnrjh kwltjʔ šrjtʔ	Dodai und andere. Jene Immobilien [in] ihren Grenzen, die Steine, die Mauern, die Balken,
4	qrqʔ ʔwmqʔ wrwm[ʔ wxxx]ʔ wtrʔʔ wmpthʔ mʔlh	das Grundstück, die Tiefe und die Höhe [und] das [...] und das Tor und den Schlüssel, den freien Zugang
5	w[mpqh] kdʔj ḥzh [ʔ]lk ʔnhh zbn lk bksp zwzjn štjn dj hmwn	und [Ausgang], entsprechend dem, was üblich ist, jene (Immobilien) [haben wir] dir [verkauft] für sechzig Sus Silber, welche sind
6	šʔjn ḥmšʔrh wʔnhh [mqbljn] dmjn gmjrjn ʔlm ršj	fünfzehn Sela. Und wir [haben empfangen] einen vollständigen Preis. Für immer hat

- | | | |
|----|--|--|
| 7 | <i>jhw[s]p zbnh wjri^{oo}whj bⁱ[rj^o] ^olk
lmhpr wlm^omqh lmb[nh]</i> | Josef, der Käufer, die Verfügungsgewalt samt seinen Erben über jene Immobilien, zu graben und zu vertiefen, zu bauen |
| 8 | <i>wlhrs^o lmqnh wlmzbnh [...] ^onhnh
mn × (Zeilenfüller)</i> | und zu zerstören, (es) zu behalten und zu verkaufen [...] wir von |
| 9 | <i>(ergänze: jwm^o) dnh w^d l^olm kl d[j
j^otj ln ...] lmkwhjx</i> | heute an für immer. Alles, was [wir besitzen ... |
| 10 | <i>[...] š^otrh dnh [...]</i> | ..., werden wir dir] diese Urkunde [erneuern ...].“ |

Eisenman – Robinson 703 + 704 = Beyer # V 48 „Landkaufvertrag“ (189f.): Das Dokument stammt aus dem Jahr 134/5 n.Chr. Das Grundstück wird eingehend beschrieben und eine Bürgschaft gegen eventuelle Ansprüche dritter formuliert. „Die Innen- und Außenschrift des vielfach durchlöcherten und sehr flüchtig beschriebenen Papyrus umfassen zwar jeweils 11 Zeilen, weichen aber voneinander ab“ (189). Wiedergegeben wird die Innenschrift mit gelegentlichen Ergänzungen aus der Außenschrift. „Unhasmonäisch(e)“ (ebd.) Orthographie liegt vor in <s> für /^os/, im stat. det. auf <-h>, in defektivem /ū/, dem Infinitivpräfix /ma-/ im Pa^oel und Af^oel u.a.m.

- | | | |
|----|--|---|
| 1 | <i>b^oš[^orh/jn l... šnt ... l...] bwqws
kprbr[j] šm^on br dqnh ^omr</i> | „Am zehnten/zwanzigsten [...] im vicus Kafar-Barrai sagte Simeon der Sohn des Daqana |
| 2 | <i>ljhw^odh br x[...] mn t[mn] ^onh mr^owj
jwmh dnh zb[n]t lk ^otrh d[j] dj mtqrh</i> | zu Juda dem Sohn des [...] von] ebendort: Ich habe dir heute aus meinem freien Willen mein Grundstück verkauft, welches beschrieben wird |
| 3 | <i>h^oql zr^o s^o[rj]n s^ojn tlt hn hsjr ^ow jtr
lzb^onh [t]hmj ^otrh dk md[^onh]h</i> | als ein Feld, für das man drei Sea Gerstensaaten benötigt. Wenn es weniger ist oder mehr (als diese Menge), so geht das zu Lasten bzw. zu Gunsten des Käufers (und ist kein Grund für eine Anfechtung des Vertrages). Die Grenzen jenes Grundstückes sind: Im Osten |
| 4 | <i>^orh^o [m^orb]h zbn^o [drwmh] ^orh^o
w[b]tj špn whnnjn špwnh zjt[j] špn</i> | die Straße, im [Westen] der Käufer, [im Süden] die Straße und die Häuser des Safan und des Hananin, im Norden die Olivenbäume des Safan. |
| 5 | <i>^otrh dk b^othm[h] m^ol wmpq kkl ^otwj kdj
hzh lmk^olh zbnt lk bksp zwzn ^ošrh</i> | Jenes Grundstück in [seinen] Grenzen, einen freien Zugang und Ausgang gemäß allen meinen Buchstaben (= buchstabengetreu) entsprechend dem, was üblich ist, — (all) das Ausgemessene habe ich dir verkauft für achtzehn Sus Silber, |
| 6 | <i>wtmnjh d^olj hmwn sf[j]n 4^o1/2 lksph
^onh mqbl dmjn gmjrn l^olm ršj wšlj^ot
jhw^odh</i> | welche [sind] 4 ^o 1/2 Sela. Und das Silber habe ich empfangen als vollständigen Preis. Für immer hat Juda die volle Verfügungsgewalt |
| 7 | <i>[w]bnh (ergänze: d) b^o[^otrh dk lmqnh
wlmz[b]nh w[m]bd bh kl dj tšbh mn
(ergänze: j)jwmh dnn</i> | [samt] seinen Söhnen über jenes Grundstück, (es) zu behalten und (weiter)zuerkaufen und alles mit ihm zu machen, was du willst, von heute an |
| 8 | <i>w^ol[lm] w[kl] dj j^otj lj ^o[hr]j^on
w[^orb[j]n] lmspjh wlmqjmh ^otrh
qdmk</i> | für immer. Und [alles, was] mir gehört, bürgt und garantiert, das Grundstück freizuhalten und rein zu halten dir gegenüber |
| 9 | <i>w^oqdm jrtk [m]n kl hrr wtgr xxx
wb^oth dj jtnk ^otrh</i> | und gegenüber deinen Erben von jedem Einspruch und Prozeß. [Nichtiges] und Ungültiges ist, was dir (an sonstigen Urkunden) vorgelegt werden sollte in bezug auf dieses Grundstück. |
| 10 | <i>dnh x[xxxxx] wtšlmth mn nk[sj] wkl
dj ^oqnh lqbik w^okl zmn dj</i> | [...] Und der Ersatz (für nachträgliche Forderungen) kommt von [meinem] Besitz. [Und alles, was ich] erwerben werde, wird zu deiner Verfügung stehen. Und zu jedem beliebigen Zeitpunkt, an dem |

11 *t'mr [lj ḥlp l]k štr' dnh* (19: štrh dnn) [du (es) mir] sagen wirst, [werde ich] dir diese Urkunde [erneuern],
kdj hzh

12–22 enthalten die Außenschrift.

23 *[bk]prbrj šm'wn [']l npsḥ[h]* „Simeon der Sohn des Daqana, verpflichtet.

24 *brq[xx] br [... šhd]* Baraq[...] der Sohn des [... , Zeuge].“

25–31 Reste von Zeugenunterschriften

Eisenman – Robinson 694 unten links = Beyer # V 49 „Hauskaufvertrag“ (191): Die Außenschrift (Z. 7–9) gibt nur eine Zusammenfassung der Innenschrift. Der Vertrag datiert 134 n.Chr. Die Orthographie ist wieder „unhasmonäisch“ (s.o.).

1 *btšḥ ḥsr l'jr šnt tlt lhrt jsr'l ḥh ḥzq br* „Am neunzehnten Ijjar im dritten Jahre der Freiheit
[mtt mn ... jtb b... zbnt] Israels habe ich, Hasak der Sohn des Mattat [aus ...
 wohnhaft in ...],

2 *lk ḥt' l'zr br lwj ḥšph mn bnj jrš'l jtb* dir, Leasar dem Sohne des Levi HŠPH von den Ja-
bxxx [... bjth] raselitern (?), wohnhaft in [...] verkauft [... Die
 Grenzen]

3 *d]k lmdnhh drt* (lies: drth) *mtt br ḥj* jenes [Houses sind]: Im Osten der Hof des Mattat des
wḥrjn wlm'rbh dst[s ...] Sohnes des Abbay/Abbī und andere und im Westen
 Dosetes [...]

4 *bksp d[n]rjn ḥsrh wtrjn drth wbjth* für zwölf Silberdenare. Der Hof und das Haus und die
wtr'jh [... mn jwmh] Tore [...] von]

5 *dnn w'd ḥm wḥh ḥzq br mtt wsrh brt* heute an für immer. Und ich, Hasak der Sohn des
jsn [...] Mattat und [meine Frau] Sara die Tochter des Jason
 [bürgen und garantieren ...]

6 *qdmk ḥt' l'zr wjthwrwn mn kl ḥš* vor dir, Leasar, und sie werden gereinigt werden von
x[...] (den Ansprüchen) jedermann(s) [...].

7 *b [10 wt]šḥ l'jr šnt tlt l[ḥrt]* Am neunzehnten Ijjar im dritten Jahre der [Freiheit]

8 *[jsr'l] ḥh ḥzq br mt[t mn ...]* [Israels] habe ich, Hasak der Sohn des Matt[at aus ...]

9 *[z]bnt lk [']nt' [l'zr ...]* [d]ir, [Leasar ...] [ver]kauft [...].“

Eisenman – Robinson 695 rechts = Beyer # V 50 „Abschlußquittung einer Frau für ihren Mann, von dem sie sich hat scheiden lassen“ (191f.): Die im Jahre 134 n.Chr. durch die Frau (!) ausgesprochene Scheidung widerspricht jüdischem Usus. Der gelegentliche Selbstbezug in der 3. Person (Z. 6–7.9) entspringt, so Beyer, einem vorgegebenen Formular. „Der Platz für die Unterschriften (alle von verschiedener Hand) wurde vom Schreiber durch einen Haken markiert“.

1 *b'srjn lsjwn šnt tlt lhrt jsr'l [']* „Am zwanzigsten Siwan im dritten Jahre der Freiheit
 Israels unter

2 *jdj šm'n br ks[b]h n[sj]' jsr'l* dem Oberbefehl des Simon des Sohnes des Kosiba des
 Fürsten Israels

3 *[b]xxx[x]xx xxxx [...]x bbjtn* in [...] in unserem Hause

4 *ḥh šlmsjn brt jhwsp qblt* habe ich, Salamzion die Tochter des Josef, in Empfang
 genommen

5 *mn 'zgdh bšmk ḥt' l'zr br ḥnnj[h/n]* vom Boten im Namen von dir, Eleasar dem Sohn des
 Hananja (?),

6 *dj hwjt b'lh mn qdmt dnn d[j]* der du bisher ihr Ehemann warst, (und) der

7 *hw' lk mnh gt šbqjn wtrkjn [dnrj]* dir von ihr ein Scheidebrief zuteil wurde,

8 *'lh šbḥ l['] j'ij l[']mk [nt]* diese sieben [Denare (?)]. Nicht habe ich bei dir,

9	ʔzr ʔl ʔntt (lies: ʔnttk) kl mʔm wqjm lh	Eleasar, aus (ergänze: deiner) Ehe (noch) irgendetwas (zu beanspruchen). Und es ist verbindlich zu Lasten von ihr,
10	nh šlmsjn [wn]ksj lqwblk	(d.h.) mir, Salamzion. [Und] mein Besitz steht zu deiner Verfügung.
11	× šlmsjwn brt jhwsp ʔnpšh šʔlh ktb[h ...]	Salamzion die Tochter des Josef, verpflichtet. Sie bittet (ihren Namen zu schreiben). Geschrieben hat [es . . .].
12	mtt br šmʔwn šhd	Mattat der Sohn des Simeon, Zeuge.
13	l[mwʔ]l br sbʔ šhd	[Lamoel] der Sohn des Saba («des Alten»), Zeuge.
14	msblh bn šmʔwn ʔd	Masabbala der Sohn des Simeon, Zeuge.“

Eisenman – Robinson 696 unten links = Beyer # V 51 „Schuldschein“ (192 f.): Das 131 n.Chr. verfaßte nabatäische Dokument in kursiver Quadratschrift ist in weiten Teilen unleserlich.

... 9bjwm ʔsrh wh ¹⁰ mšh bšbt ¹¹ šnt ʔsrjn ¹² wh[m]š lhprk[jh] ¹³ td[j]s ktbh	„ ⁹ Am fünfzehnten Tage ¹⁰ im Schebat ¹¹ im fünfundzwanzigsten Jahre ¹² der Eparchie. ¹³ Thaddäus hat es geschrieben.“
---	---

Eisenman – Robinson 696 unten rechts = Beyer # V 52 „Schuldschein (?)“ (193): „Abfassung 127/8 n.Chr.: Das Frag. gleicht in Bezug auf Quadratschrift, Lesbarkeit und Datumsangabe # nV 51“ (s.o.).

³ [...]šʔjn hmsʔ pjpsjʔ bj[wm] ... ⁴ b...]šnt ʔsrjn wrtjn lhp[rkjh] ⁵ ...] br šlj ktbh	„ ³ [...] fünf ... Am [...ten Tage ⁴ im ...] im zweiundzwanzigsten Jahre der Eparchie. ⁵ [...] der Sohn des Silai hat es geschrieben.“
--	--

IV Varia

J. ELAYI, Quelques poids nord-ouest sémitiques inédits (Sem 40, 1991, 31–38).

— In dem Aufsatz werden 7 phönizische und 4 Gewichte unterschiedlicher Herkunft veröffentlicht. Von den 11 Gewichten tragen 6 Inschriften.

Die sieben phönizischen Gewichte „proviennent d’une découverte fortuite faite en 1987 au Liban, tout près de l’embouchure du Nahr el-Barid, au nord de Tripoli“ (31).

1 & 2 tragen die gleiche Inschrift. Elayi führt zu dem Gewicht # 1 aus: „Il pèse 185,08 g et porte dans une légère dépression de forme irrégulière deux signes superposés en relief, qui semblent être, étant donné le contexte, deux z phéniciens: on rencontre cette forme de z à partir du V^e siècle et elle persiste jusqu’au I^{er} siècle av. J.–C. Ce signe ressemble aussi au signe phénicien du chiffre 20, qui est cependant généralement moins angulaire“ (31f.).

4: „L’incision qui les dissimule en partie et que l’on pourrait prendre pour un p ou un g n’est sans doute qu’une éraflure récente“ (32).

8: Das Gewicht stammt aus dem Libanon und ähnelt einigen phönizischen Gewichten aus persischer Zeit. Es trägt eine zweizeilige Inschrift, die paläographisch Gewichtinschriften aus dem 8. Jh. v.Chr. gleicht: rbʔšqʔ („quart de sicl“ [36]).

10 & 11 tragen die gleichen Inschriften. Zu # 10 führt Elayi aus: „Il porte l’inscription NSP bien connue, un peu effacée par l’usage“ (36).

A. LEMAIRE, Notes d’épigraphie nord-ouest sémitique (Sem 40, 1991, 39–54).

— Der Aufsatz ist eine Fortsetzung der Arbeit gleichen Titels aus Sem 37, 1987. In ihm werden drei Siegel, eine Bulle, eine Münze und eine Inschrift veröffentlicht.

24: Siegel unbekannter Herkunft, Kalkstein. Das Siegel besteht aus zwei Teilen. „Le registre supérieur, principal, occupe la presque totalité du champ: la gravure représente un arbre stylisé entre deux capridés se dressant verticalement sur leurs pattes de derrière“ (40). Im unteren Teil des Siegels findet sich die Inschrift ʔz („A ʔzza“ [42]). Paléographiquement le z est inversé de droite à gauche avec une forme assez proche de celle d’un Z tourné vers le haut; cette forme rattache probablement

cette inscription à l'épigraphie phénico-araméenne (ou ammonite?) de VIII^e ou du tout début du VII^e s. av. n. è." (42).

25: Ammonitisches Siegel, skaraboid, Kalkstein, 3,5 × 11 × 8,5 mm. Der Fundort des Siegels ist unbekannt. Ikonographie und Paläographie machen eine Datierung um 700 v.Chr. oder zu Beginn des 7. Jh. v.Chr. wahrscheinlich. Auf dem Siegel ist ein Kind in einer Blüte abgebildet. Es handelt sich um den jungen Horus/Harpokrates in einer Lotusblüte. Zu beiden Seiten des Bildes findet sich die Inschrift *lmʾl / bn ʾz* („A Mar'el fils d'Uzza“ [43]).

26: Ammonitisches Siegel, skaraboid, Kalkstein, 18 × 16 × 9 mm. Paläographie und Ikonographie machen eine Datierung um 700 v.Chr. oder zu Beginn des 7. Jh. v.Chr. wahrscheinlich. Das Siegel wird durch zwei doppelte horizontale Linien in drei Teile geteilt: „Dans le registre médian, on reconnaît assez facilement un soleil ailé avec une base représentée par cinq traits: trois à droite et deux à gauche“ (44). Über die drei Teile verteilt findet sich die Inschrift *lmʾl / bn ʾl* [...].

27: Aram. Bulle unbekannter Herkunft, oval, 17 × 17 × 6 mm (Siegelabdruck 12 × 9 mm). Paläographisch ist die Bulle in das 5. Jh. v.Chr. zu datieren. Sie trägt eine zweizeilige Inschrift: *lwhš ʾbd ntn* („A? Vahush serviteur de Natan“ [46]). „*Whš*“ pourrait être un nom iranien à rapprocher de *wḥwš*, probablement attesté dans les textes araméens d'Égypte et correspondant à l'iranien *Vahuš*“ (46f.).

28: Münze (Stater) unbekanntes Fundortes aus dem Besitz des Britischen Museums. Die Münze ist aus ikonographischen Gründen in die Jahre 361–346 v.Chr. zu datieren. Die aram. Schrift weist ebenfalls auf eine Datierung in der Mitte des 4. Jh. v.Chr. hin. Die Legende der Rückseite zeigt, daß die vorliegende Münze von dem Satrapen Mazdai geprägt wurden.

Rto.: Auf der Vorderseite ist eine auf einem Thron sitzende Gottheit abgebildet, die in der linken Hand ein Zepter mit einer Lotusblüte hält und in der rechten Hand eine Ähre und eine Weintraube. Linkerhand findet sich die Legende *bʾl dgn*. Es handelt sich um einen Doppelnamen, der die abgebildete Gottheit identifiziert.

Vso.: „Ce statère présente au revers un lion assis, la tête de face, entouré de trois lettres dont deux semblent assez clairement *m* et *z*, évoquant la légende araméenne *mzdy*“ (47).

29: Palmyrenische Inschrift unbekannter Herkunft. Die Inschrift datiert paläographisch auf die 1. Hälfte des 2. Jh.s v.Chr.: *hbl mqjm* [...] / *šf mj* [...] / *br ʾlh* [...] / *br b* [...]. „Helas! Moqîm(? / buveur d'eau(? / fils d'Ilah(? / fils de B(?“ (52).

Anschrift der Autoren:

A. Lange, Institut für Antikes Judentum und Hellenistische Religionsgeschichte der Eberhard-Karls-Universität, Liebermeisterstraße 12, D-72076 Tübingen, Bundesrepublik Deutschland

K.F.D. Römheld, Alttestamentliches Seminar der Westfälischen Wilhelms-Universität, Universitätsstraße 13-17, D-48143 Münster, Bundesrepublik Deutschland